

Jennifer Dummer
Pareil, mais différent Genauso, nur anders
Frankokanadische Erzählungen

224 Seiten

ISBN: 978-3-423-09552-5
EUR 10,90 [DE]
EUR 11,30 [AT]
ET 18. September 2020

Jennifer Dummer

Pareil, mais différent Genauso, nur anders

Frankokanadische Erzählungen

Eine Reise ins frankophone Kanada

Der wahre Norden, wie Kanada auch weitläufig genannt wird, fasziniert nicht nur mit wilder Natur, Grizzlybären, Ahornsirup und Eishockey. Auch in sprachlicher Hinsicht ist der zweitgrößte Staat der Erde besonders: Neben Englisch ist auch Französisch offizielle Amtssprache – und besitzt eine überraschende Klangvielfalt. Und die zeitgenössische frankophone Literaturszene wartet mit Stimmen auf, die es hierzulande noch weitestgehend zu entdecken gilt.
Diese Anthologie schafft Abhilfe! In abwechslungsreichen, erstmals in Deutschland erscheinenden Kurzgeschichten erzählen zwölf Autor*innen, u.a. David Goudreault und Kim Thúy, von spärlich bewohnten Landschaften bis zu engen, belebten Großstädten, von alltäglichen bis zu gesellschaftlichen Problemen.

dtv zweisprachig **– Die Vielfalt der Sprachen auf einen Blick**

Die Reihe umfasst drei Sprach-Niveaus – Einsteiger, Fortgeschrittene und Könner – und mittlerweile über 130 Titel in vielen Sprachen. Landeskunde, Kulturgeschichte und Redewendungen, zeitgenössische und klassische Texte in unterschiedlichen Formen und Genres – von der Kurzgeschichte bis zum Krimi – für jeden Lesegeschmack ist etwas dabei. Einzigartig ist die konsequente Zeilengleichheit zwischen Originaltext und Übersetzung, damit man vom ersten bis zum letzten Wort in zwei Sprachwelten zuhause ist.

Dieser dtv zweisprachig Band eignet sich für Könner.

Herausgeber*in

Jennifer Dummer

Jennifer Dummer ist freie Journalistin, Übersetzerin und Vermittlerin Québecer Kultur in den deutschsprachigen Raum. Sie studierte französische Literaturwissenschaft in Mainz, Berlin und Montréal. Über die Québecer Musik- und Literaturszene berichtet sie auf ihren Blogs jennismusikbloqc.com und quelesen.com. 2015 startete sie die Veranstaltungsreihe »Book and you« mit Kulturschaffenden aus Kanada und organisiert Events wie die BERLIN EDITION des Pariser Festivals »Aurores Montréal« und den Canada Day Berlin.

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Pressestimmen

»Das Faszinierende an der Reihe ›dtv zweisprachig‹ ist, dass die Begegnung mit der fremden Sprache immer auch eine Begegnung mit der Literatur und der Kultur des Landes ist.«

Lehrerbibliothek.de, *Oliver Neumann*, 9. Oktober 2020

»Ganz bestimmt jenseits ausgetretener Pfade bewegen sich die Kurzgeschichten in diesem Erzählband, der durchs frankophone Kanada führt.«

Bücher Magazin

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München